



## **ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ПРЕПАРАТА**

### **VOLVAC® B.E.S.T. AI+ND (ВОЛЬВАК)**

**Вирус Птичьего гриппа + Болезнь Ньюкасла**

**Инактивированные вакцины**

**Масляная адьювантная вакцина, содержащая гемагглютинин H5 NA вируса  
птичьего гриппа (H5N1), генерируемого по технологии Vaculo Expressed  
System Technology (B.E.S.T), а также цельный инактивированный вирус  
болезни Ньюкасла штамма LaSota**

*(организация-производитель: «Берингер Ингельхайм Ветмедика ГмбХ». Бингер  
Штрассе 173, Д-55216 Ингельхайм/Рейн, Германия)*

## **Глава 1 Общие сведения**

Торговое наименование: VOLVAC® В.Е.С.Т. АI+ND (ВОЛЬВАК)

Международное непатентованное наименование: Вирус Птичьего гриппа +  
Болезнь Ньюкасла Инактивированные вакцины

1.1 Лекарственная форма: эмульсия для инъекций.

Вакцина изготовлена из клеток насекомых, инфицированных бакуловирусом, генерирующим гемагглютинин вируса гриппа птиц (штамм «H5N1») по технологии Vaculo Expressed System Technology (В.Е.С.Т.) и экстраэмбриональной жидкости СПФ-эмбрионов кур, инфицированных вирусом ньюкаслской болезни (штамм «LaSota»), инактивированной этиленмином, с добавлением минерального масла NF-55 (275,5 мг), изопропилового спирта (2,7 мг), сорбитана моноолеат (22,7 мг), полисорбата 80 (6 мг) и раствора формальдегида (0,007 мг).

1.2 По внешнему виду вакцина представляет собой однородную эмульсию белого цвета. При длительном хранении допускается расслоение эмульсии, однородность которой легко восстанавливается при взбалтывании содержимого флакона.

1.3 Срок годности вакцины 24 месяца с даты выпуска при соблюдении условий хранения и транспортировки. После вскрытия флакона вакцину использовать в течение дневного цикла вакцинации. Не применять по истечении срока годности.

1.4 Выпускают Вольвак® В.Е.С.Т. АI+ND во флаконах из полиэтилентерефталата (ПЭТ), укупоренных пробкой из нитрильной резины и запечатанных алюминиевой крышкой с кодом.

1.5 Вакцина расфасована по 500 мл (1000 прививочных доз) и помещена в картонные коробки. В каждую коробку вкладывают наставление по применению на русском и казахском языках.

1.6 Каждую единицу фасовки маркируют на русском и казахском языках с указанием: наименования организации-изготовителя, его адреса и товарного знака, наименования, назначения и способа применения ветеринарного препарата, массы нетто, состава и гарантированных показателей, номера партии, даты производства, срока и условий хранения, нормы ввода, информации о соответствии, надписи: «Для животных», «Стерильно», «Перед употреблением взбалтывать» номера государственной регистрации.

Перед применением необходимо прочитать наставление по применению.

1.7 Вакцину хранят и транспортируют при температуре от 2 до 8 °С. Не допускается замораживание вакцины и воздействие прямого солнечного света.

1.8 Вакцину хранят в местах, недоступных для детей.

1.9 Неиспользованную вакцину утилизируют в соответствии с требованиями законодательства.

1.10 Вакцину отпускают без рецепта ветеринарного врача.

## **Глава 2 Порядок применения препарата**

2.1 Вакцина Вольвак® В.Е.С.Т. АI+ND – ветеринарный иммунобиологический препарат (вакцина).

2.2 Вакцина вызывает формирование иммунного ответа к возбудителям гриппа птиц (высокопатогенных штаммов «НРА», «H5N1», «H5N2») и ньюкаслской болезни.

В одной прививной дозе вакцины содержится не менее 256 НАУ гемагглютинаина вируса гриппа птиц (штамм «H5N1»), экспрессированного по технологии В.Е.С.Т., и не менее 128 НАУ вируса ньюкаслской болезни (штамм «LaSota»).

Вакцина безвредна, лечебными свойствами не обладает.

2.3 Вакцина предназначена для профилактики птичьего гриппа и ньюкаслской болезни в неблагополучных или угрожаемых по данным болезням племенных и товарных птицеводческих хозяйствах различного направления выращивания.

2.4 Запрещено прививать клинически больную и/или ослабленную птицу. Иммунизации против гриппа птиц и болезни Ньюкасла подвергают только клинически здоровых, не ослабленных птиц независимо от возраста. Птиц, используемых для получения яиц (куры, утки, индейки и другие виды), вакцинируют за 1 месяц до начала яйцекладки.

2.5 До вакцинации проводится анализ эпизоотологической обстановки в хозяйстве и районе путем непосредственного наблюдения и изучения ветеринарной отчетности. При наличии в хозяйстве болезни неизвестной этиологии с гибелью птицы, с клиническими признаками инфекционных болезней, вакцинация не проводится.

2.6 Вакцинации подлежат цыплята в возрасте 10 дней и старше. Вакцину вводят однократно подкожно в область средней трети шеи в объеме 0,5 мл.

Перед применением вакцину выдерживают в течение 6-8 часов при комнатной температуре (20°C-22°C). Непосредственно перед введением, вакцину подогревают на водяной бане при температуре не выше 30°C в течение 1 часа и перемешивают энергичным встряхиванием.

Во время вакцинации, особенно в холодное время года, предпринимают меры для поддержания температуры вакцины на уровне 27°C-30°C.

Во время проведения вакцинации флакон с вакциной периодически встряхивают для восстановления однородности эмульсии.

Для вакцинации используют полуавтоматические инъекторы или шприцы и иглы, которые стерилизуют кипячением в течение 15-20 минут. Допускается

использование одноразовых шприцев. Не допускается применение для стерилизации инструментов химических дезинфицирующих средств.

2.7 Место инъекции обрабатывают 70% спиртом или другим дезинфицирующим раствором.

2.8 Симптомов проявления гриппа птиц и ньюкаслской болезни или других патологических признаков при передозировке вакцины не установлено.

2.9 Особенности поствакцинальной реакции при иммунизации не установлены.

2.10 Следует избегать нарушений схемы проведения вакцинации, поскольку это может привести к снижению эффективности иммунопрофилактики птиц. В случае пропуска очередного введения необходимо провести иммунизацию как можно скорее.

2.11 Побочные явления и осложнения при применении вакцины в соответствии с настоящей инструкцией, как правило, не отмечаются.

2.12 Данные об одновременном применении вакцины Вольвак® В.Е.С.Т. AI+ND с другими иммунобиологическими препаратами отсутствуют.

2.13 Мясо, продукты убоя и яйцо, полученные от вакцинированной птицы, реализуют без ограничений, независимо от сроков вакцинации.

### **Особые меры предосторожности:**

При работе с вакциной следует соблюдать правила личной гигиены и техники безопасности, предусмотренные при работе с лекарственными препаратами ветеринарного назначения.

Все лица, участвующие в проведении вакцинации должны быть в спецодежде и обеспечены индивидуальными средствами защиты. В местах работы должна быть аптечка доврачебной помощи.

При попадании вакцины на кожу и/или слизистые оболочки их необходимо промыть большим количеством чистой воды. В случае разлива вакцины, зараженный участок пола или почвы заливают 5% раствором хлорамина или 2% раствором едкого натрия. После работы с вакциной вымыть руки с мылом.

При случайном введении препарата человеку, место введения необходимо обработать 70% спиртом, обратиться в медицинское учреждение и сообщить об этом врачу.

Наименование и адрес производственной площадки производителя лекарственного препарата для ветеринарного применения:

- «Берингер Ингельхайм Ветмедика, С.А. де С.В.», Кайе 30 № 2614, Зона Индуриал, С.П. 44940, Гвадалахара, Халиско, Мексика / «Boehringer Ingelheim Vetmedica, S.A. de C.V.», Calle 30 No. 2614, Zona Industrial, C.P. 44940, Guadalajara, Jalisco, Mexico

Наименование, адрес организации, уполномоченной держателем или владельцем регистрационного удостоверения лекарственного препарата на принятие претензий от потребителя:

- «Берингер Ингельхайм Ветмедика ГмбХ», Бингер Штрассе 173, Д-55216 Ингельхайм/Рейн, Германия / «Boehringer Ingelheim Vetmedica GmbH», Binger Strasse 173, D-55216 Ingelheim/Rhein, Germany.